



# TELÉFONO CATALAN

## SEMANARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

### PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre . . . . .	6 reales
Por un semestre . . . . .	11 id.
Por un año . . . . .	20 id.
Números a ellos . . . . .	1/2 id.

### ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son. Comunicados á precios convencionales.

### CONDICIONES.

Los pedidos de suscricion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo. Las suscri-iones se pagan por adelantado. Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

### ZORRILLA.

Eran de antiguas historias  
despedazados fragmentos,  
suspiros de amor... lamentos  
de almas errantes... congojas,  
ayes y quejas acerbas,  
que en las hojas y en las yerbas,  
guardaba para mi escritas  
mi futura inspiracion.  
Eran ecos infinitos  
de mil varios caracteres:  
ya eran gritos de mujeres,  
delatores, precursores,  
o motores  
de placeres exquisitos,  
de dolores inauditos,  
de rencores y delitos:  
son de orgias saturnales,  
y de impias bacanales,  
que hastiaban y llenaban  
el espíritu de horror.  
Luego motes campesinos,  
serenatas y cantatas  
de estrambotes peregrinos:  
melodías amorosas,  
salmos religiosos,  
tristes cantos funerales  
de los santos cantorales:  
alaridos de guerreros,  
predicciones de agoreros,  
y canciones de juglares,  
y bramidos populares,  
y estampidos de cañones,  
y explosiones de volcanes:  
montes rotos y hundimientos  
de violentos terremotos  
y deshechos huracanes  
al horriblo fragor;  
luego graves voces solas,  
dulces, suaves,  
como el canto de las aves,  
como arrullo halagador  
de lejanas barcarolas,  
que por cima de las olas  
fla al viento el pescador.  
Son en fin indefinido  
producido por un ruido  
tan gigante, tan inmenso,  
tan vibrante, tan intenso,  
que traia de sí en pos  
cuanto acento conocido,  
voz, lamento, silbo, ahullido  
de mar, tierra y firmamento  
en el seno azul del viento  
encerró la voz de Dios.



• DON JOSÉ ZORRILLA.

la Pitonisa de Endor;  
era la hirviente marea,  
la calentura que agita,  
el estro voraz que excita  
al poeta creador.

Allí absorta el alma mia  
escuchaba entre el ramaje  
el misterioso lenguaje  
que oía en mi derredor:  
y yo al mundo al otro día  
le contaba y le escribía  
los relatos que aprendía  
de este idioma encantador.

Allí la voz y las sombras  
contemplé y oí con miedo  
de los muertos que en Toledo  
evoqué de su panteon:  
allí ví aquel juicio póstumo  
donde iremos uno á uno  
y no habrá para ninguno  
privilegio, ni exencion.

Allí oí las cien leyendas  
de los cien castillos viejos,  
que relatan mis libretos  
olvidados casi ya;  
y las cláusulas tremendas  
de aquel reló que decia:  
«¡nunca! ¡nunca, vuelve el día,  
ni el instante que se va!»

Con D. Pedro entré allí en tratos;  
allí el capitán Montoya  
vió como abrian su hoya,  
y ante un juez Cristo juró;  
allí eché al mar á Pilatos,  
resucité á D. Rodrigo  
y á ser de bronce testigo  
Jesús de la Cruz bajó.

Allí me contó su historia  
Margarita la tornera,  
me habló allí una calavera  
y habló al rey D. Sebastian:  
allí Satanás la gloria  
cerró al alcalde Ronquillo,  
y allí por un postiguillo  
metí en el cielo á D. Juan.

¡Delirios del tiempo viejo!  
¡Vanidad de un viejo loco!  
Mientras mi pasado evoco,  
de lo pasado me alejo;  
pasar mi presente dejo  
y espirar mi inspiracion:  
mas si en vez de una cancion,  
tiene mi fé solitaria  
que enviar ya á Dios la plegaria  
de mi postrera oracion...  
dejadme á solas sonar  
de mi alma el revuelto abismo:  
dejadme conmigo mismo  
mi muerte á solas cantar;  
dejadme hasta terminar  
conmigo mismo cumplir...  
¡Dios me abrió ese porvenir!  
¡Ya sé que estoy espirando!  
Mas he vivido cantando  
y cantando he de morir.

(RECUERDOS DEL TIEMPO VIEJO.)

Era la historia del mundo  
compendiada en el rumor  
universal y solemne  
que en himno vital, perenne,  
el universo fecundo  
canta el Supremo Hacedor.  
Era la voz gigantea  
del poder á quien invoca,  
del espíritu que evoca



### ¿Quién es Zorrilla?

Soneto.

Imaginad espléndidos pensiles  
poblados de parleros ruiseñores,  
frescas fuentes de placidos rumores  
y eternos los verdores juveniles.

Perfumes por doquier; blandos, sutiles,  
los céfiros deslizanse en las flores,  
riela la luna en mágicos fulgores  
y ecos de amor espárcense gentiles.

Un lago allá á lo lejos reverbera  
la luz crepuscular; bello palacio  
de altiva faz levántase á su orilla....  
Cedió la castellana...; ella *le* espera.  
La voz del *trocador* hiende el espacio  
con timbre de cristal: *ese es ZORRILLA.*

ARTURO VINARDELL ROIG.

Gerona 2 Enero de 1881.

### Á ZORRILLA.

Salut, sol de la gloria, que desde Espanya envia  
Sos rayts prenyats de númen y ardenta poesia  
Pels ámbits del espay;  
Salut, brillant estrella de nostre cel penyora,  
Foco de llum eterna, sublime y tendre aurora  
Que no declina may.

En ton pensar fecundo nodriren y arrelären  
Los fruyts que 'ls nostres poetas un altre jorn sembrären  
Pera embellir lo món;  
Perxó si 'l llor se guarda dels génis de l' història,  
Es sols que per donártel lo reculli la glòria  
Posantlo així en ton front.

Y vert, vert deu restarne, més vert que trayent sava  
d' aquella que la terra joyosa l' hi donava  
per mantenirl' tendrer,  
perqué en lo front hont creixen ideas de bellesa,  
lo brot ha de trobarhi frescor y més tendresa  
que en lo mateix llorer.

Si servan los planetas un foco que 'ls domina,  
Si 'l jorn encara serva un sol que l' il·lumina  
Y 'l món un esperit;  
La glòria vol servarne un nom d' eterna vida  
Y escriurel en son temple, y aixís enorgullida  
Ton nom hi deixa escrit.

ZORRILLA dintre 'l temple que 'l geni immortalisa,  
L' espill es de sa pàtria per hont lo món divisa  
La poesia d' or;  
ZORRILLA es qui 'ns eleva l' esperit á la fé pura,  
ZORRILLA es qui 'ns omplena de tendra y suau dolsura  
Lo nostre jove cor.

Jo sé com lo temps corre, jo sé 'l mal com s' anima,  
Jo sé quan l' amor par'la, que diu al que bè estima  
Paráulas com de mel;  
Si sé lo que es la vida com la que 'l home anyora,  
Es sols perqué m' ho conta l' imatge seductora  
Que ell devallá del cel.

L' esperit que en tas ideas confos se deleytava,  
Lo cor en tas imatjes joyos esbategava,  
Avuy s' han ajuntat;  
Y esperit y cor, sentinte, son goig avuy esmentan,  
Y encesos per la flama que llansas, se 't presentan  
y 't diuhen; DEU TE GUARD!

PERE DE PALOL.

### Á JOSE ZORRILLA, CON MOTIVO DE SU VENIDA Á GERONA.

Pretendo de mi lira arrancar notas  
que expresen lo que siente el corazon,  
y no vibran sus cuerdas, animadas  
por la mano veloz.

Y es que el alma obedece á un sentimiento  
que esparce por mis venas el temor,  
y siente una emocion deseñocida  
que nunca percibió.

Los muros venerandos de Gerona  
dán albergue á tu númen creador,  
igual es el ambiente que respiras  
al que respiro yo;

Y por eso mi pluma temblorosa  
no acierta á interpretar al corazon,  
ni llegan hasta ti con armonia  
los ecos de mi voz.

¡Salud ilustre vate! El orbe entero  
admira tu preclara inspiracion,  
y tu frente se dobla bajo el peso  
del lauro vencedor.

Del génio la potente llamarada  
no amengua, nó, en tu espíritu creador...  
¡Salud, salud al Rey de los poetas,  
al noble trovador!

V. PIERA TOSSETTI.

2 Enero 1881.



### Á NUESTROS SUSCRITORES.

CON el presente número entra el TELÉFONO CATALAN en el año tercero de su publicación, y aunque no sea mas que para seguir una costumbre establecida, forzoso nos es dirigir con tal motivo algunas palabras á aquellos que con su apoyo material han contribuido al sostenimiento y desarrollo de nuestra publicación.

Al venir al estadio de la prensa, lo hicimos con el carácter de periódico independiente en absoluto, destinado á defender los intereses morales y materiales de Gerona, y á estimular en la juventud la afición al cultivo de la literatura. La mejor prueba de si hemos cumplido nuestra misión, es el favor que hoy día nos dispensa el público y la importancia relativa que nuestro modesto periódico ha conseguido alcanzar entre el elemento literario de la vecina capital.

Repasando, pues, la colección del año que acaba de finir, verá el lector en las columnas del TELÉFONO trabajos científicos y literarios de todo género, muchos de estos últimos suscritos por laureados vates del Renacimiento Catalan; una sección bibliográfica en que con entera imparcialidad se da cuenta de lo mas notable que vé la luz en el Principado, y aún fuera de él; y finalmente podrá afirmarse en la idea de que nuestro periódico es ante todo un decidido defensor de los intereses locales y provinciales, y no vacila un momento en sostener empeñadas discusiones para apoyar principios económicos que, á juicio de sus redactores, llevan ventaja sobre los demás.

Que de aquí en adelante continuaremos nuestra marcha progresiva, creemos inútil manifestarlo. Contamos con la colaboración directa de varios de los más valiosos elementos catalanistas, y además, hoy como ayer y siempre, las columnas del TELÉFONO están abiertas á la inteligencia y á la inspiración naciente, para que con nuestro humilde, pero decidido apoyo, puedan prosperar y conseguir en su tiempo los resultados apetecidos. En cuanto á mejoras materiales, nos esforzaremos en introducir las siempre que posible nos sea, pues ya saben los constantes favorecedores de esta publicación que no vacilamos un momento en imponernos sacrificios pecuniarios para dar mayor importancia á la misma.

Sentados pues estos principios, réstanos tan solo agradecer los esfuerzos de cuantos han contribuido á dotar al TELÉFONO de las condiciones de que hoy goza, saludando afectuosamente á nuestros apreciables suscritores y á los dignísimos colegas que con nosotros comparten las tareas científico-literarias en el palenque del verdadero periodismo.

LA REDACCION.



MAÑANA lunes, debe llegar á esta Capital el esclarecido poeta D. José Zorrilla. Según nuestras noticias, saldrá á recibirle en la estación una Comisión especial de que forman parte el Sr. Presidente de la Asociación literaria, el Cronista de Gerona y los Directores de la prensa local.

Se agita la idea de obsequiar al ilustre huésped con una velada literaria y musical en los elegantes salones de D. José de la Fuente Andrés, en caso de que puedan vencerse las dificultades que se oponen á la realización del proyecto. Lo que resulta mas probable es la representación del magnífico drama *Sancho García* en el teatro, el día de la llegada de su autor, y una brillante función el día siguiente, en la cual el eminente Zorrilla leerá ante el ilustrado público gerundense, como él solo sabe hacerlo, algunas de sus últimas composiciones escritas al efecto para esta clase de veladas.

Tendremos verdadera satisfacción en que se realicen con éxito todos estos proyectos.

Se ha publicado el número 17 de la cada día mas interesante revista decenal que ve la luz en Barcelona con el título de *La Ilustración Catalana*. Además de un escogido texto, contiene cuatro excelentes grabados, entre los cuales sobresale el retrato del gran pintor español Murillo, y una reproducción de su precioso cuadro *La Natividad*.

La brigada de albañiles del municipio desde algunos días á esta parte viene ocupándose en reempedar la parte baja de la calle de Ciudadanos, que buena necesidad tenía, por cierto, de semejante operación.

Y, apropiado de esta calle ¿cuando se arregla la acera que quedó sin levantar frente á la Subida de S. Martín y que tantas caídas y resbalones ocasiona?

## REVISTA.

En los carteles del teatro hemos visto ya anunciado el ensayo de la nueva obra de Echegaray *La Muerte en los labios*, cuya representación ha sido ultimamente en Madrid un verdadero acontecimiento.

Celebramos muchísimo que el Sr. Jordan se haya dignado atender la indicación que con este objeto le hicimos días atrás.

Apesar de nuestras ya innumerables excitaciones, continúa á oscuras la plaza de la Constitución á la salida del Teatro. Conste.

Continúa publicándose sin interrupción la interesante obra de D. Santiago Barrera, titulada *Catecismo de los Maquinistas Navales y Terrestres*. Actualmente van repartidos ya 66 cuadernos de la misma.

Llamamos nuevamente la atención de la Alcaldía acerca de la necesidad de sustituir por otro el tablon deforme que existe en el pavimento del puente que cruza el Oñar entre la Calle de la Platería y la Plaza de la Independencia.

¿Cuántas veces deberemos insistir?

Nuestro estimado amigo y compatriota D. Joaquín Riera y Bertran, acaba de publicar en Barcelona un elegante volumen de poesías titulado *Cent faulas*. En otro número nos ocuparemos con detención del nuevo libro del Sr. Riera.

La notable orquesta de Palamós ha sido contratada para tocar en la fiesta mayor que celebra la villa de Tossa en 22 del actual.

Hemos recibido un ejemplar del Reglamento del Colegio preparatorio para el Ingreso en la Escuela naval flotante y demás carreras de la Armada, que dirige en el Ferrol D. Rafael de la Piñera y Perez. Según nuestras noticias, dicho colegio se halla montado á una altura envidiable que honra á su distinguido Director y puede prestar notables servicios á los jóvenes que se dedican á la difícil carrera de Marina.

Son muchos los vecinos de esta Capital que contraviniendo lo dispuesto en las ordenanzas municipales, ocupan las aceras de una manera escandalosa, causando con ello las consiguientes molestias al público en general. Como estos abusos son notorios y de nadie desconocidos, sorprende sobremanera la indiferencia con que son mirados por parte de la Alcaldía.

Ha visitado nuestra redacción el nuevo semanario de esta capital, escrito en catalán con el título de *La Vetllada*. Este periódico es de carácter religioso-literario y verá la luz todos los sábados á contar desde ayer.

Agradecemos el saludo que dirige á la prensa y le deseamos todo género de prosperidades.

Anteayer por la madrugada y á cosa de media tarde las nubes nos enviaron algunos chubascos, que buena falta hacían por cierto á nuestros campos, y que han refrescado considerablemente la temperatura. Lástima que la lluvia no haya sido más abundante.



No nuevo, señores, año nuevo.

No se asusten ustedes por esta exclamación de entusiasmo, porqué siempre resultan perjudiciales los excesos.

El Universo que nunca permanece quietecito y sin moverse, como no ignorará ninguno de mis apreciables lectores, sigue impávido su marcha magestuosa, y el sistema planetario de que como á una especie de grano de anís forma parte el globo terrestre, acaba de practicar una revolución al rededor del sol, pero no una revolución con jarana, y tiros y barricadas, sino una vuelta completa y circular como para decirle al astro del día que está muy bonito por sus cuatro lados.

Pero, al cabo y al fin ¿que hemos conseguido con avanzar un pasito más desde la eternidad de lo pasado á la eternidad del porvenir? El mundo siempre resulta ser el mismo mundo, con idénticos contratiempos; y mientras se nos cuela la señora Muerte en el cuerpo de aquellos que tiene por conveniente llevarse para poblar sus inconmensurables dominios, vienen á esta existencia ruin otros tantos seres que, después de pasar todas las calamidades de la edad del lloriqueo, y de saborear los dulcísimos placeres de la infancia, llegan á hombres y en resumidas cuentas no hacen mas de lo que hicieron sus predecesores ni de lo que harán los que vengan á continuación.

*Y en tanto el mundo sin cesar navega,  
Por el píelago inmenso de la..... pega!*

La Noche-buena ha sido esta año en Gerona una noche poco mas ó menos como las trescientas sesenta y cinco restantes del año. En este país no se conoce el jolgorio infernal con que la coronada villa del Oso y del Madroño celebra la venida del Redentor, y aún cuando con ello pierda en animación y bullicio la referida noche, en cambio no puede dudarse de que gana un trece mil y pico por ciento en sentido común y en moralidad.

Lo único que se nos dá por via de extraordinario, es una Misa de hora y media á las doce, que se ha visto en las pascuas actuales extraordinariamente concurrida.

Y nada más.

La compañía del teatro ha rendido tributo, asimismo, á costumbre tradicional, representando en dos tardes consecutivas el drama ó cosa así que lleva por título *Los Pastorcillos en Belen*.

En las funciones de noche se ha esforzado la compañía en satisfacer al público y con gusto consignamos que ha logrado sus deseos. No nos detendremos en dar cuenta detallada de la representación de las obras puestas en escena, pues no disponemos del espacio suficiente para ello, pero con todo no podemos dejar de hacer merecida justicia al mérito incuestionable de algunos artistas que en ellas han tomado parte.

Llevamos juzgada ya á la Sra. Romeral, y nada debemos añadir respecto á sus condiciones, con hacer constar que la hemos visto á la altura de siempre. Lo mismo sucede con el Sr. Jordan y demás artistas que vienen actuando en nuestro coliseo desde principios de temporada. En cuanto á los nuevos, permítasenos felicitar cumplidamente al distinguido primer actor D. Antonio Esteve por el brillante desempeño que supo dar á su parte en la difícil producción de Echegaray *La Esposa del Vengador*, recordándonos

en algunas situaciones culminantes, á una celebridad teatral española, y consiguiendo una espontánea y merecida ovación. Justo es hacer constar también que fué secundado dignamente por sus compañeros, entre ellos la Sra. Romeral y el galán joven D. Pedro Esteve, que cada día conquistan más simpatías, y que la obra, en conjunto, muy poco dejó que desear.

En los fines de fiesta y en *El preceptor y su mujer*, ha lucido sus dotes escénicas el primer actor cómico D. Benito Cobena, siendo extraordinariamente aplaudido.

Y hasta otra semana.

De algun tiempo á esta parte, nótese en Gerona un movimiento periodístico excepcional. Nuevos colegas vienen aún á aumentar el número ya considerable de los que existen, y se anuncia para dentro poco la publicación de un periódico político de tendencias ultra-conservadoras.

Consecuencia de todo: que, á río revuelto, ganancia de..... IMPRESORES.

Mañana debe llegar á esta capital una celebridad española. El eminente Zorrilla, la figura mas culminante de nuestra literatura, viene á Gerona, y justo es que en la ciudad dos veces inmortal recoja nuevos lauros que añadir á la corona inmarcesible que orna sus sienes.

L' HOME DE SANT DOMINGO.

## EDICTO.

DON NICOLAS LOPEZ GARCIA, *Capitan del Batallon Deposito de Gerona, número diez y siete.*

Hago saber: Que hallándome instruyendo expediente justificativo de orden del Excmo. Sr. General Gobernador Militar de esta Provincia, en averiguación de la certeza de los hechos llevados á cabo por el Sargento segundo de Carabineros Francisco Acosta, Carabinero Esteban Sabater Cerbera, Guardias Civiles José Conde Garcia, Fernando Requejo Pumás, Gregorio Lora Migues y el Cabo primero del Regimiento Infantería de Albuera, número veinte y seis, Francisco Lopez Pinto y Sevilla escribiente en este Gobierno Militar, en el incendio ocurrido el día catorce de Octubre del corriente año en esta Capital, y con el fin de averiguar si los servicios prestados les hacen acreedores al ingreso en la Orden Civil de Beneficencia, doy la publicidad prescrita en el Artículo quinto del Reglamento de treinta de Diciembre de mil ochocientos cincuenta y siete, para el ingreso de dicha orden, abriendo un plazo de quince días completos desde la fecha de la publicidad de este edicto, á fin de que durante este tiempo puedan presentarse en esta Fiscalía, sita en la Calle de las Bernardas, número cuatro, segundo piso, de diez de la mañana á las cuatro de la tarde, y manifestar en pro ó en contra de la exactitud de los hechos que comprende este expediente, incoando las reclamaciones que al efecto conduzcan.—Gerona veinte y tres de Diciembre de mil ochocientos ochenta.

*El Capitan Fiscal,  
Nicolás Lopez.*

## TEATRO DE GERONA.

*Funcion para hoy domingo 2 Enero 1881.*

El interesante drama en 3 actos del Excelentísimo Sr. D. José Echegaray, titulado:

EN EL PILAR Y EN LA CRUZ.

Finalizará con la divertida comedia en un acto,  
En el cuarto de mi muger.

GERONA:

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitución, 12

# PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

## DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterías, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricación española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situación.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

**BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.**

## PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

**Lerch, Bernareggi y Chassaigne.**

PRECIOS Á 160 DUROS.

**ALQUILERES Y CAMBIOS.**

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

**DIEGO SALAS.**

INTERESANTE.

Se vende la acreditada tienda de cerfageria y fábrica de camas de hierro de la Viuda Cristiá Calle de Ballesterias n.º 12.

RETRATOS.

¡¡¡ Gran Competencia !!!

12 RETRATOS ESMALTADOS 6 PESETAS.

**UNAL, Fotógrafo**

Calle de Abeuradors, n.º 7.

GERONA.

QUINCALLERÍA

Perfumeria, Bisutería y Guanteria,

DE

**A. COLODON**

PLAZA DE LA CONSTITUCION NÚMERO 12.—GERONA.

ESPECIALIDAD EN ÓPTICA.

Anteojos y lentes cristal de roca. . . . .	40 reales par.
» para vista cansada. . . . .	4 6 10 16 y 20 » »
» » » corta ó miope. . . . .	8 12 16 20 y 28 » »
Lentes para vista corta y cansada. . . . .	8 12 16 20 y 24 » »
Anteojos y lentes ahumados lladados de conservacion. . . . .	8 12 16 20 y 24 » »
Monturas para anteojos y lentes. . . . .	3 4 6 8 y 12 » »
Cristales sueltos para anteojos y lentes. . . . .	2 3 4 6 y 16 » UNO.
Gémelos para teatro. . . . .	33 48 60 70 80 y 100 » »
» » marina y campaña. . . . .	140 180 y 240 » »
Anteojos larga vista. . . . .	33 50 60 70 90 y 140 » »
Microscopios y loupes. . . . .	12 16 24 y 30 » »
Cuenta-hilos. . . . .	5 6 y 8 » »
Termómetros. . . . .	4 6 10 16 y 24 » »
Pesa-lieores, Vinos, ácidos, leche, lejía etc., etc. . . . .	6 » »
Estuches para anteojos y lentes. . . . .	1 2 3 4 5 y 6 » »

Se recomponen toda clase de anteojos y lentes á precios cómodos.

CENTRO DE NEGOCIOS Y REPRESENTACION DE SEGUROS,

DE

**ARTURO VINARDELL ROIG.**

Calle de Esparters, núm. 8, piso 1.º-GERONA.

SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español.*

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal.*

SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Compañia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rés d' entrada, ni aument, ni fer cap adelanto.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

**GIRONA.**

**POMADA DE MARTIN.**

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (*parallons*). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si estan crecidos ó rota la piel. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡No os LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) REUMAS, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el eútis y evita pádecen tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) Á 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr M rtra, y demás corresponsales de provincia.

**TINTURA**

AMERICANA

instantánea para el cabello y barba.

Peluquería de Pagés.

**AVISO.**

Se han extraviado algunos documentos pertenecientes á D. José de Falgás, que se gratificará á la persona que los hubiere hallado y los devuelva al interesado. Dirigirse á D. Ricardo Moner, calle del Progreso número 27, piso 1.º